

Distr.
GENERAL

A/48/661
1 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункты 44 и 91а повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 1993 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим информацию о воздействии санкций на экономическое, социальное и гуманитарное положение в Союзной Республике Югославии.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 44 и 91а повестки дня.

Драгомир ДЖЁКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Воздействие санкций на экономическое, социальное и гуманитарное положение в Югославии

Санкции, введенные почти полтора года назад международным сообществом в резолюциях Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), оказали разрушительное воздействие на экономическую, социальную, гуманитарную и прочие сферы жизни и чреваты непредсказуемыми последствиями.

В связи с введением санкций в особо опасном положении оказалась экономика Союзной Республики Югославии. На данный момент общий экономический ущерб составляет более 20 млрд. долл. США, а показатели экономической деятельности в Югославии упали до уровня 60-х годов.

Согласно последним данным Всемирного банка, общественный продукт Социалистической Федеративной Республики Югославии составлял 70 млрд. долл. США, т.е. 3000 долл. США на человека. В связи с негативными тенденциями, обусловленными главным образом экономической блокадой страны, доход на душу населения в Союзной Республике Югославии, согласно подсчетам, составит на конец 1993 года 200–250 долл. США, причем такая понижательная тенденция сохранится, если санкции будут действовать в 1994 году. Соответственно, в 1993 году размер доходов в Союзной Республике Югославии упал, по западным меркам, до уровня ниже черты бедности. Особую тревогу вызывает галопирующая инфляция, которая разрушает оставшуюся здоровую ткань югославской экономики и ведет к резкому снижению жизненного уровня населения. Так, например, общественный продукт сократился в 1991 году на 11 процентов по сравнению с 1990 годом, а в 1992 году – на 27 процентов по сравнению с предыдущим годом. Согласно расчетам, в 1993 году он сократится еще на 30 процентов по сравнению с 1992 годом. Проведенная оценка показывает, что совокупные потери, обусловленные сокращением общественного продукта и снижением объема общественного богатства, составят 25 млрд. долл. США.

Запрет на международные транзитные перевозки через территорию Союзной Республики Югославии привел к перенаправлению потоков товаров и туризма.

Сохранение режима санкций в течение неопределенного периода времени в конечном итоге неизбежно приведет к разрыву народнохозяйственных связей страны и к стихийному социально-экономическому расслоению общества. После введения санкций среди молодых и перспективных специалистов отмечается, как представляется, усиление чувства безысходности, что является одной из причин "утечки умов".

В 1992 году объем промышленного производства сократился на 21 процент. В первой половине 1993 года он сократился на 41 процент по сравнению с тем же периодом в прошлом году. Наиболее сильно от введения санкций пострадали металлообрабатывающая и электротехническая промышленность.

Отсутствие сырья, полуфабрикатов и топлива еще более усугубили положение в промышленности. Согласно данным Института по изучению рынка в Белграде, в июне 1993 года 73 процента опрошенных предприятий испытывали нехватку сырья, а 92 процента вынуждены были на короткие или длительные сроки останавливать производство.

В 1992 году объем сельскохозяйственного производства и строительства сократился на 15 процентов. Объем текущего потребления снизился на 20 процентов, а объем капиталовложений – наполовину. В связи с санкциями, введенными Европейским сообществом и Соединенными Штатами Америки, произошло резкое сокращение экспорта (на 50 процентов) и импорта (на 37 процентов). В результате этого торговый дефицит достиг 1,3 млрд. долл. США.

В сентябре 1993 года Комитет по санкциям отклонил просьбу об импорте природного газа из Российской Федерации для производства удобрений. Только по причине отсутствия удобрений в нынешнем году урожай зерновых оказался на 500 000 тонн меньше, чем предполагалось. Нехватка топлива не позволила провести в нынешнем году полномасштабной посевной кампании.

Об ухудшении экономического положения свидетельствует также рост безработицы (в Союзной Республике Югославии официально зарегистрировано 750 000 человек). Вместе с тем количество名义ально занятых оставляет приблизительно 1 млн. человек, а пенсионеров – 1,2 млн. человек, в связи с чем можно сделать вывод о том, что в конце 1992 года пособия по социальному обеспечению, помимо пенсионеров, получали свыше 3 млн. безработных и名义ально занятых. Фактически это означает, что в Союзной Республике Югославии около 1 млн. занятых содержат в общей сложности 11 млн. человек и еще почти 1 млн. беженцев. Несмотря на наличие в сфере услуг (торговли) даже в эти тяжелые времена относительно активного частного сектора, этого недостаточно для того, чтобы облегчить чрезмерную нагрузку, которая ложится на рабочую силу.

О разрушительных последствиях дискриминационной экономической блокады наиболее убедительно свидетельствует безудержная гиперинфляция (1880 процентов в августе месяце) и резкое понижение жизненного уровня. Дополнительные проблемы, чреватые опасными социальными последствиями, связаны со сложностями в оказании помощи беженцам (согласно оценкам, в стране насчитывается 650 000 зарегистрированных и 200 000 незарегистрированных беженцев).

Отрицательное воздействие, несомненно, оказывают и военные действия вблизи границ Союзной Республики Югославии. Местная валюта полностью обесценилась. Срыв поставок в крупных городах, главным образом в связи с нехваткой топлива, а также гиперинфляцией, привел в последнее время к перебоям в снабжении. Цены на основные продукты питания в стране намного выше, чем в европейских столицах.

Резкий спад экономической активности в результате введения санкций привел к стремительному расширению "серого" рынка, в частности в валютно-финансовой сфере, т.е. посредством сделок, противоречащих действующему законодательству и положениям (доля наличности превышает 50 процентов от общего объема денежной массы по сравнению с 10-15 процентами в промышленно развитых странах; большая часть торговых операций осуществляется с помощью наличности, что позволяет избежать налогообложения, а это в свою очередь должно быть компенсировано эмиссией денег, ведущей к росту инфляции).

Кроме того, введение санкций и экономический кризис резко отрицательно отразились на частном секторе и на преобразованиях в экономике в плане приватизации, в связи с чем под угрозу было поставлено выживание 100 000 частных фирм, что парализовало таким образом предпринимательство как один из важнейших элементов народного хозяйства.

Что касается внешней торговли, то в связи с экономической блокадой югославская экономика утратила основные рынки в странах Европейского сообщества и в других странах Европы. В результате Югославия не смогла продавать свое сырье, что самым негативным образом отразилось на ориентированных на экспорт отраслях экономики, а также на тех

предприятиях, производственная деятельность которых зависила от импорта. Такое положение явилось прямым следствием одностороннего приостановления действия Соглашения о сотрудничестве между Социалистической Федеративной Республикой Югославией и Европейским сообществом и связанных с ним протоколов (в области финансов, торговли и текстильной промышленности), а также Соглашения с ЕЭС по углю и стали, после чего все промышленно развитые страны исключили Югославию из списка стран, на которых распространяется ОСП. Впоследствии в одностороннем порядке было приостановлено наше участие в международных организациях (Организация Объединенных Наций, Международный валютный фонд, Всемирный банк и т.п.), в других многосторонних организациях (Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Всемирная туристическая организация, Всемирная организация интеллектуальной собственности и т.п.) и в двусторонних соглашениях в области внешней торговли, а также во всех других областях экономического сотрудничества. Все это самым негативным образом отразится на условиях доступа Югославии на финансовые рынки и сбыта нашей продукции на внешних рынках после снятия санкций.

Введение санкций нанесло тяжелый удар по транспортному сектору и сектору связи в Югославии. За запретом на полеты Югославской авиатранспортной компании последовала блокада всех других видов транспорта. Резолюция 820 (1993) практически изолировала Союзную Республику Югославию от внешнего мира в плане транспорта и связи. На югославские морские и воздушные суда, которые находились в момент введения санкций за границей, был наложен арест, и им было запрещено возвращаться в Союзную Республику Югославию. Судоходство по Дунаю было ограничено, а югославским судам запрещено выходить за пределы территориальных вод Союзной Республики Югославии. Особенно серьезно пострадали поставки гуманитарной помощи. На основании специального решения Комитета по санкциям было запрещено использовать для этих целей морской порт Бар. Заблокированными оказались принадлежащие Югославии 20 морских и 43 речных судна и 6 самолетов. Их общая стоимость превышает 600 млн. долл. США.

Страны Европейского сообщества не пускают на свою территорию автобусы с югославскими номерными знаками или автобусы с иностранными номерными знаками, перевозящие югославских граждан. В результате граждане Югославии, временно работающие за границей, лишены возможности совершить поездку на дешевом транспорте к своим родственникам в Союзную Республику Югославию, особенно на Рождество и Пасху. Многие страны применяют еще более жесткие санкции, чем те, которые фактически предусмотрены в соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Водители и пассажиры транспортных средств с югославскими номерными знаками зачастую на протяжении многих часов и даже дней задерживаются на контрольно-пропускных пунктах на границе с Венгрией, Австрией и другими странами. Хотя эти лица и имеют при себе должным образом оформленные документы на доставку гуманитарной помощи в Союзную Республику Югославию, сотрудники полиции и таможенной службы задерживают транспортные средства иногда на неделю под предлогом проверки документов, хотя медикаменты и другие гуманитарные поставки нуждаются в срочной доставке.

Введение санкций привело также к сокращению транспортного парка в Союзной Республике Югославии, к увеличению оперативных расходов и к замораживанию деятельности югославских ведомств, а также активов за границей. Действие санкций не дает возможности Югославии получить причитающиеся ей платежи за границей, сумма которых, согласно оценкам, составила на конец 1992 года более 1 млрд. долл. США.

В 1992 году объем предоставляемых услуг в сфере общественного питания и туризма снизился на 23 процента по сравнению с 1991 годом. В 1993 году индустрия туризма

продолжает сокращаться в силу того, что в связи с международной изоляцией Югославии число иностранных туристов уменьшается. С другой стороны, в связи с общим обнищанием населения объем внутреннего туризма также сократился.

Применение санкций ведет к возникновению практически непреодолимых трудностей на социальном и гуманитарном уровне в плане обеспечения нормальных условий повседневной жизни. Соответственно, помимо раз渲ла экономики санкции ведут также к унижительному обнищанию населения. Одновременно от санкций наиболее серьезно страдает 600 000 беженцев различных национальностей, которые нашли убежище в Союзной Республике Югославии. (Среди беженцев насчитывается 250 000 детей, нуждающихся в медицинском обслуживании и базовом образовании, которыми Союзная Республика Югославия вряд ли сможет их обеспечить без внешней гуманитарной помощи.)

Тот факт, что в Союзной Республике Югославии из-за санкций, введенных международным сообществом, сложилась чрезвычайно серьезная социальная и гуманитарная ситуация, подтверждается в документе Организации Объединенных Наций "Пересмотренный межучрежденческий призыв об оказании помощи бывшей Югославии" от 8 октября 1993 года, который подготовлен Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

В течение прошлой зимы из-за недостаточного отопления (а в ряде зданий отопление не работало вовсе) возросла смертность среди новорожденных, а также стариков и больных, были случаи воспаления легких и других заболеваний, вызванных переохлаждением, а также острой нехваткой важнейших лекарств. Приближается следующая зима, и, если санкции не будут отменены или по крайней мере смягчены, наибольшей опасности подвергнутся дети, больные и старики.

До 1991 года Югославия располагала всесторонне развитой системой здравоохранения, опытными кадрами и техническим оборудованием и могла обеспечивать должную охрану здоровья всех категорий населения в соответствии с нормами Всемирной организации здравоохранения. Все граждане были охвачены медицинским страхованием, а медицинская помощь оказывалась практически бесплатно.

Отделение ряда бывших югославских республик привело к ухудшению общей экономической ситуации, что особо затронуло здравоохранение. Союзная Республика Югославия оказалась без 60 процентов лекарств и медицинских препаратов, поставляемых из этих бывших республик СФРЮ. Новейшее медицинское оборудование, импортированное из Германии и Японии и ранее ремонтировавшееся в Загребе, вышло из строя из-за отсутствия необходимого обслуживания. Страна внезапно оказалась без тех лекарств, которые ранее импортировались, без исходных материалов для их производства на месте, без оборудования и запасных частей, а также без необходимого санитарного оборудования для общих или специальных целей.

В 1992 году смертность из-за инфекционных заболеваний увеличилась по сравнению с 1991 годом на 37,5 процента, а число эпидемий инфекционных заболеваний возросло в 2,5 раза. Программу обязательной иммунизации детей в соответствии с нормами Всемирной организации здравоохранения пришлось сократить по сравнению с 1988 годом. Процент детей, привитых от полиомиелита, уменьшился с 93,3 до 84,45 процента, вакциной КДС - с 91,29 процента до 84,45 процента, а от кори - с 91,79 до 80,64 процента. Смертность среди новорожденных в Белграде возросла с прежних 14 процентов до 16 процентов в 1992 году. Впервые за многие годы в число 10 самых распространенных заболеваний среди взрослых вошла анемия. В 1991 году в Центре сердечно-сосудистых заболеваний в Белграде было проведено

502 операции на открытом сердце, а в 1992 году лишь 203. Число операций по пересадке почек уменьшилось на 50 процентов.

Показатели здоровья населения резко ухудшились из-за падения уровня жизни и длительного пребывания в стрессовой ситуации. Общие условия в больницах достигли самой низкой точки, и их можно сравнить лишь с условиями времен второй мировой войны. Не хватает лекарств, дезинфицирующих материалов, ваты и бинтов, а также хлорки для обработки воды. Вновь появились болезни, которые считались исчезнувшими (тиф, оспа и т.д.). Также возросло число заболеваний туберкулезом, особенно среди беженцев, поскольку из-за отсутствия рентгеновской пленки болезнь трудно своевременно обнаружить и вылечить. В настоящее время не хватает свыше 50 процентов необходимых медикаментов для обеспечения базового уровня здравоохранения (антибиотиков и т.д.). Также не хватает необходимых лекарств для лечения болезней сердца и химических реагентов для диализа, которые нельзя произвести на месте, поскольку нельзя импортировать исходные материалы, что приведет к смерти тысяч больных, нуждающихся в диализе.

Хотя санкции не распространяются на поставки медикаментов, получить их из-за рубежа весьма трудно. Кроме того, Комитет по санкциям запретил югославским производителям импортировать в Союзную Республику Югославию исходные материалы для производства лекарств, что явилось тяжелым ударом не только по фармацевтической промышленности, но и по системе здравоохранения в целом, поскольку покупка готовых лекарств обходится гораздо дороже, а югославские средства за рубежом заморожены, и их нельзя использовать даже на эти цели. В тоже самое время Союзная Республика Югославия не может экспортствовать никаких товаров, поступления от продажи которых могут дать твердую валюту. Положение усугубляется тем, что еще до введения санкций Югославия зависела от импорта материалов и необходимых веществ для фармацевтической промышленности (для производства медицинских и санитарных товаров приходилось импортировать 95 процентов исходных материалов, более 85 процентов полуфабрикатов и свыше 90 процентов медицинского оборудования). Сложное оборудование (ОТ, ЯМР и др.), закупленное до введения санкций, изнашивается или не используется из-за отказа иностранных поставщиков (компаний "Сименс", "Дженерал электрик", "Кошрен" и других) обслуживать это оборудование и из-за невозможности закупить за рубежом запасные части, подчас второстепенные и недорогие. Не хватает горючего для медицинского транспорта, даже для машин скорой помощи.

В соответствии с резолюцией 757 (1992) прекращено перечисление пенсий и других социальных пособий из-за рубежа бенефициарам в Югославии. В результате эти бенефициарии лишены элементарных средств к существованию, что, в частности, противоречит пункту 5 резолюции 757 (1992), в соответствии с которым режим санкций не распространяется на платежи, осуществляемые для гуманитарных целей.

В настоящее время в Союзной Республике Югославии насчитывается 60 000 пенсионеров, получающих пенсии из 19 стран, с которыми Югославия заключила соглашения по социальному обеспечению (Австрия, Бельгия, Люксембург, Венгрия, Нидерланды, Чешская Республика, Болгария, Дания, Германия, Франция, Италия, Норвегия, Польша, Румыния, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Египет и Ливийская Арабская Джамахирия), а также из ряда стран, с которыми двусторонние соглашения не заключены, но выплаты производятся на основе национального законодательства (Соединенные Штаты Америки, Канада, Австралия, Новая Зеландия, Российская Федерация и другие). Кроме того, примерно 40 000 детей получают алиментные выплаты, а 500 000 членов семей лиц, работающих за рубежом и пенсионеров, получают из-за рубежа выплаты медицинского страхования. Прекращение таких выплат из-за рубежа представляет собой нарушение основных

прав человека и основополагающих норм международного права и противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

Комитет по санкциям неоднократно отклонял просьбы Союзной Республики Югославии исключить эти платежи из сферы действия режима санкций. Наконец, 22 октября 1992 года Комитет заявил, что, "хотя правительства могут принять решение направлять пособия по социальному обеспечению получателям в Союзной Республике Югославии, само соответствующее правительство должно выработать механизм произведения таких выплат без нарушения обязательных санкций".

Однако, несмотря на это разрешение в принципе со стороны Комитета, некоторые иностранные партнеры отказываются производить такие выплаты. Ряд стран согласился с позицией Комитета, в то время как другие - в основном государства - члены Европейского сообщества - не продемонстрировали готовности сделать это.

Большинство европейских стран разрешает производить выплаты получателям в Югославии через счета, которые открыты бенефициарами в этих странах (или в соседних странах: Венгрии или Австрии) и на которые переводятся эти средства или пособия по социальному обеспечению. Однако югославские получатели находятся в затруднительном положении, поскольку это связано с путевыми расходами и другими неудобствами, а они являются в основном пожилыми людьми. С некоторыми из них также унизительно обращались в банках лишь потому, что они являются гражданами Югославии.

Все программы научного, технологического и технического сотрудничества с важнейшими странами прерваны, что разрушительно оказывается на развитии науки и техники в Союзной Республике Югославии. Югославские ученые не могут получать современную информацию, обмениваться специалистами, материалами и оборудованием и получать финансовую и другую помощь из-за рубежа.

Из-за прекращения деятельности в рамках национальной программы сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций и невозможности принять участие в реализации региональной программы для Европы Югославия потеряла 8 млн. долл. США в виде технической помощи со стороны ПРООН. Союзная Республика Югославия также не может принимать участие в работе крупнейших международных исследовательских институтов и баз сотрудничества (ЦЕРН, ЕАРН, БИТНЕТ, ЕВРОНЕТ, ОЛИС, ЦЕН, ЕВРОБЕЙС, ХОСТОМ, ДИАЛОГ и другие), из-за чего фактически прерваны ее обычные связи с внешним миром и она лишена информации, необходимой для обновления югославских экономических, технических и научных стандартов. Представители Союзной Республики Югославии редко участвуют в международных семинарах, симпозиумах и

научных конференциях. Они также лишены возможности совершенствовать свои знания за рубежом, публиковаться в иностранных журналах, обмениваться публикациями и другой научной, технической и технологической информацией.

Отказ ряда стран направлять почту (за исключением писем) в Союзную Республику Югославию, в том числе доставлять научные и другие публикации и журналы, на которые получатели уже подписались и за которые уже заплатили, является нарушением Хартии прав человека и является нецивилизованным актом, беспрецедентным даже по критериям первой мировой войны, когда даже воюющие стороны не покушались на доставку международных почтовых отправлений.

В эпоху исключительно важного значения информации ее поток в Югославию и из нее практически блокирован. Прекратился обмен телевизионными программами, а югославское радио и телевидение исключены из Европейского союза радиовещания.

Санкции также имеют многократные негативные последствия для образования, хотя эта область конкретно не упоминается в резолюциях Совета Безопасности. Из-за эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов возникают трудности с отоплением школьных помещений, что создавало проблемы в работе школ в прошлом году.

Санкции также имеют негативные последствия для окружающей среды. Экологическая блокада затрагивает всех граждан и угрожает праву каждого на безопасную среду. Например, лишь из-за отсутствия запасных частей возрастает опасность экологических аварий, загрязнения воздуха и воды, обезлесения и т.д. Эти последствия носят не только локальный характер. Они могут также негативно затрагивать районы далеко за пределами границ Югославии в виде трансграничного загрязнения.

Действие санкций приводит к изменениям в этических и моральных ценностях. Утрачиваются традиционные социальные ценности и процветают преступность, коррупция, контрабанда и насилие, что широко сеет страх. В то же время санкции и политическая изоляция Союзной Республики Югославии радикализируют политическую обстановку в стране, разрушая социальные классы, в частности средний класс. Все это мешает демократическим процессам, поскольку народ, столь жестоко наказываемый международным сообществом и борющийся за биологическое выживание, не может себе позволить роскошь раздумий о демократии и вместо этого сосредоточен на каждодневных заботах.
